

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 129
10 December 1997
No. 51

Summary

Table of Contents
Acts 1997
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Draft Regulations
Transport
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1997

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Acts 1997

174	An Act to amend the Act respecting explosives	5791
	List of Bills sanctioned	5789

Coming into force of Acts

1541-97	Industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety, An Act to amend the Act respecting... — Coming into force of certain provisions ...	5795
1542-97	Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre, An Act to amend the Act respecting the... — Coming into force	5795

Regulations and other acts

1505-97	Société d'habitation du Québec, An Act respecting the... — Delegation of powers and signing of certain documents	5797
1506-97	Régie du logement, An Act respecting the... — Civil Code of Québec — Criteria for the fixing of rent (Amend.)	5802
1514-97	Environmental impact assessment and review (Amend.)	5804
1515-97	Wildlife habitats (Amend.)	5805
1516-97	Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Disposal of seized or confiscated property	5806
1520-97	Assistance for the development of cooperatives and non-profit legal persons, An Act respecting... — Program to foster the development of non-profit legal persons	5807

Draft Regulations

Lottery Scheme Rules (Amend.)		5811
Lottery Schemes		5812
Private educational institutions at the college level		5813
Private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels		5813

Transport

1538-97	Roads under the management of the Minister of Transport	5815
1539-97	Lookouts, rest areas, service areas and control stations under the management of the Minister of Transport	5821

PROVINCE OF QUÉBEC

2nd SESSION

35th LEGISLATURE

QUÉBEC, 28 NOVEMBER 1997

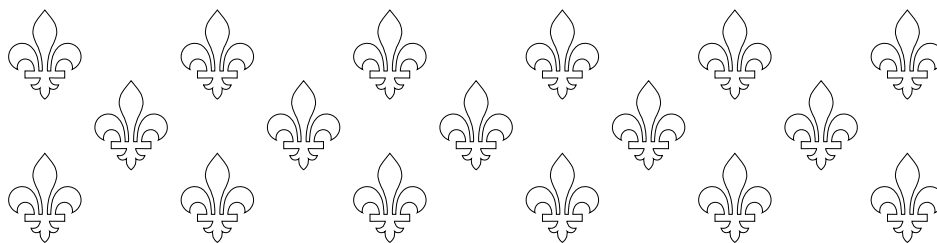
OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Québec, 28 November 1997

This day, at seven minutes past two o'clock in the afternoon, the Honourable the Administrator of Québec was pleased to sanction the following bill:

174 An Act to amend the Act respecting explosives

To this bill the Royal assent was affixed by the Honourable the Administrator of Québec.



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Bill 174
(1997, chapter 69)

An Act to amend the Act respecting explosives

Introduced 12 November 1997
Passage in principle 25 November 1997
Passage 28 November 1997
Assented to 28 November 1997

Québec Official Publisher
1997

EXPLANATORY NOTES

This bill amends the Act respecting explosives to give the authorized members of the Sûreté du Québec and the Minister of Public Security the discretion to refuse to issue or to revoke a permit, after considering certain factors, if the applicant or the permit holder has been convicted of a certain type of offence.

The bill also amends the Act respecting explosives to increase the amount of the fines that may be imposed for an offence under the Act or the regulations.

Bill 174

AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING EXPLOSIVES

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Section 13 of the Act respecting explosives (R.S.Q., chapter E-22), replaced by section 5 of chapter 51 of the statutes of 1997, is amended by striking out subparagraphs 5 and 6 of the first paragraph.

2. Section 13.1 of the said Act, replaced by section 5 of chapter 51 of the statutes of 1997, is amended by inserting, before the first paragraph, the following paragraph :

“**13.1.** The member of the Sûreté du Québec may refuse to issue the permit if the applicant, within the five years preceding the application, has been convicted of an offence under this Act, the Explosives Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter E-17) or the regulations thereunder unless the applicant has obtained a pardon in respect of that offence.”

3. The said Act is amended by inserting, after section 15, the following section :

“**15.1.** Where an offence under this Act, the Explosives Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter E-17) or the regulations thereunder is in issue for the purposes of the first paragraph of section 13.1, section 14 or the first paragraph of section 15, the member of the Sûreté du Québec or the Minister shall consider, where applicable, such factors as

(1) the nature, gravity and frequency of the offence ;

(2) the harm caused or that could have been caused as a result of the offence ;

(3) the risk of serious harm involved in allowing the applicant or permit holder to engage in an activity authorized under the permit, given the attitude denoted by the offence committed ;

(4) the fact that the applicant or permit holder associates or fraternizes without justification with persons of notorious criminal reputation.”

4. Section 21 of the said Act is replaced by the following section :

“21. Every person who contravenes any provision of this Act or the regulations is guilty of an offence and liable to a fine of \$500 to \$1,500 in the case of a natural person and \$2,500 to \$5,000 in the case of a legal person.

For a second offence, the fines are doubled; for a third or subsequent offence, the fines are tripled.”

5. This Act comes into force on 28 November 1997.

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1541-97, 26 November 1997

An Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety (1996, c. 70)

— Coming into force of certain provisions

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety

WHEREAS the Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety (1996, c. 70) was assented to on 23 December 1996;

WHEREAS under section 58 of the Act, its provisions come into force on the date or dates to be fixed by the Government, except those of sections 1 to 3, 5 to 7, section 9 insofar as it enacts section 284.1 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001), section 21, paragraphs 2 and 3 of section 34, sections 35 to 37, paragraphs 1, 12 and 14 of section 44, sections 45 and 46 and sections 49 to 58, which came into force on 23 December 1996, and sections 47 and 48 which came into force on 31 March 1997;

WHEREAS under Order in Council 1295-97 dated 1 October 1997, 1 October 1997 was fixed as the date of coming into force of the following provisions of the Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety: section 9 insofar as it enacts section 284.2 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases, section 39 insofar as it enacts the second paragraph of section 357.1 of that Act, section 40, paragraph 2 of section 44 insofar as it enacts subparagraph 4.2 of the first paragraph of section 454 of that Act;

WHEREAS it is expedient to fix 1 January 1998 as the date of coming into force of certain provisions of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT 1 January 1998 be fixed as the date of coming into force of the following provisions of the Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety: section 8, sections 10 to 18, paragraph 2 of section 19, paragraph 1 of section 20, sections 24 and 25, section 28, section 30, paragraph 1 of section 34, section 38, paragraph 2 of section 44 insofar as it enacts subparagraph 4.3 of the first paragraph of section 454 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and paragraphs 3 to 5 of section 44.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

1886

Gouvernement du Québec

O.C. 1542-97, 26 November 1997

An Act to amend the Act respecting the Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre (1997, c. 23)

— Coming into force

COMING INTO FORCE of the Act to amend the Act respecting the Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre (1997, c. 23)

WHEREAS the Act to amend the Act respecting the Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre was assented to on 5 June 1997;

WHEREAS section 3 of the Act provides that it comes into force on the date to be fixed by the Government;

WHEREAS it is expedient to fix 26 November 1997 as the date of coming into force of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT 26 November 1997 be fixed as the date of coming into force of the Act to amend the Act respecting the Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre (1997, c. 23).

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

1887

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1505-97, 26 November 1997

An Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8)

Delegation of powers and signing of certain documents

By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d'habitation du Québec

WHEREAS under subparagraph *l* of the first paragraph of section 86 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8), the Société d'habitation du Québec may adopt by-laws for its internal management and the conduct of its affairs and, if necessary, delegate certain powers conferred upon it by the Act to the president and chief executive officer, the secretary or another member of its personnel;

WHEREAS under section 15.1 of that Act, no deed, document or writing binds the Société d'habitation du Québec or may be attributed to it unless it is signed by the president and chief executive officer, by the secretary or by a member of the personnel of the Corporation and, in the case of such a member, only to the extent determined by by-law of the Corporation adopted under subparagraph *l* of the first paragraph of section 86;

WHEREAS under section 87 of the Act, the by-laws of the Corporation shall be subject to approval by the Government and shall come into force on the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec* or on such later date as is determined therein;

WHEREAS the Société d'habitation du Québec adopted the By-law respecting the delegation of powers and the signing of certain documents of the Société d'habitation du Québec to replace the By-law respecting the delegation of powers and of the signing of certain documents of the Société d'habitation du Québec, approved by Order in Council 1207-93 dated 1 September 1993;

WHEREAS it is expedient to approve the By-law;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs, responsible for Housing:

THAT the By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d'habitation du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d'habitation du Québec

An Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8, ss. 15.1 and 86, subpar. *l*)

DIVISION 1 GENERAL

1. The president and chief executive officer, the secretary, a vice-president or a public servant of the Société d'habitation du Québec who, on a permanent or temporary basis, holds the positions mentioned in this By-law is authorized to exercise the powers or to sign the deeds, documents or writings listed after his position.

DIVISION 2 STAFF OF THE OFFICE OF THE PRESIDENT AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER

2. The president and chief executive officer, the vice presidents and the secretary of the Corporation are authorized to sign

(1) all the documents listed in sections 3 to 22;

(2) deeds of discharge and of release, for consideration or not;

(3) authorizations for out-of-court settlements, for consideration or not;

(4) notices and authorizations required under sections 68.1 to 68.8 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8);

(5) notices that the Corporation avails itself of or waives its right of pre-emption provided for in section 94.2 of the Act;

(6) deeds of alienation of immovables; and

(7) approval of the old neighbourhood revitalization programs adopted by municipalities within the framework of the Programme de revitalisation des vieux quartiers.

Those persons are also authorized to exercise the powers that would otherwise be exercised by the Corporation as regards the authorizations required for the purposes of subparagraphs 2, 3, 4, 5, 6 and 7 of the first paragraph.

3. The vice-president Relations avec la clientèle is authorized to sign construction contracts and contracts for professional services, as well as change orders related to such contracts.

DIVISION 3

STAFF OF THE VICE-PRESIDENCY SOUTIEN À L'ORGANISATION

Direction des ressources financières et matérielles

4. A public servant holding the position of director of the Direction des ressources financières et matérielles is authorized to sign

(1) all the deeds, documents and writings listed in section 5;

(2) service contracts, lease contracts and purchase contracts;

(3) documents relating to temporary loans, long-term loans, hypothecary payments and obligatory repayments; and

(4) deeds of discharge and of release, for consideration.

He is also authorized to exercise the powers that would otherwise be exercised by the Corporation as regards the deeds provided for in subparagraph 4 of the first paragraph.

5. A public servant who holds a professional position governed by the collective agreement respecting professional employees is, within the scope of the duties assigned to him, authorized to sign

(1) service contracts and purchase contracts for less than \$1 000; and

(2) local orders of less than \$1 000 or less than \$25 000 when there was a call for tenders to at least three suppliers and the lowest bidder conforming was chosen, and delivery requests.

Direction des communications

6. A public servant holding the position of director of that branch is authorized to sign service contracts related to the promotion and advertising of the Corporation's programs.

Direction de la planification, de l'évaluation et de la recherche

7. A public servant holding the position of director of that branch is authorized to sign contracts related to research, survey and evaluation activities as well as data purchase contracts.

Direction des affaires juridiques

8. A public servant holding the position of director of that branch is authorized to sign

(1) the deeds, documents and writings listed in section 9; and

(2) mandates entrusted to notaries or advocates.

9. A public servant holding the position of notary within that branch is authorized to sign subdivision plans and notices sent to owners when lots are replaced.

DIVISION 4

STAFF OF THE VICE-PRESIDENCY RELATIONS AVEC LA CLIENTÈLE

Direction de l'amélioration de l'habitat

10. A public servant holding the position of director with that branch is, within the scope of the programs under the responsibility of that branch, authorized to sign

(1) the deeds, documents and writings listed in sections 11 to 15;

(2) professional service contracts

(a) awarded to a firm whose name was obtained from the Fichier des fournisseurs de services du gouvernement (FFS), including endorsements or any other amendment to such contracts; and

(b) for \$25 000 or less, in other cases, including endorsements and amendments to such contracts, up to 25 % of the contract's original amount;

(3) negative performance reports to the FFS;

(4) certificates of special financial assistance under the Residential Adaptation Assistance Program;

(5) certificates of financial assistance for special cases within the scope of programs of assistance for restoration, repair, adaptation and accessibility;

(6) letters granting subsidies or letters of guarantee within the scope of the Programme de logements en régions éloignées;

(7) letters of invitation to successful tenderers for contracts and construction contracts in Nunavik villages where the cost is less than \$5 000 000, as well as change orders related to those contracts;

(8) certificates of acceptance of work;

(9) personnel supply contracts;

(10) delivery requests and requisitions made to the Service d'approvisionnement gouvernemental (SAG), as well as local orders;

(11) contracts for the chartering of aircrafts;

(12) leases for dwellings and offices in Nunavik villages;

(13) any agreement or contract related to the management of dwellings in Nunavik villages;

(14) any contract with public utility suppliers and any rental contract for equipment, transportation or packaging in Nunavik villages;

(15) any document relating to the awarding of a training budget for the Inuit; and

(16) approval of the annual budget, supplementary budgets, budget transfers of an organization that manages less than 1 000 dwellings in Nunavik villages.

Service du développement et des relations avec l'industrie

11. A public servant holding the position of director of that service is, within the scope of the activities under the responsibility of that service, authorized to sign contracts related to research, survey and evaluation activities as well as data purchase contracts.

Service de la rénovation et de l'adaptation

12. A public servant holding the position of director of that service is authorized, within the scope of the programs under the responsibility of that service, to sign

(1) the deeds, documents and writings listed in sections 13 and 14;

(2) certificates of financial assistance or subsidy, including certificates of assistance for special cases related to income ceilings for determining the urgent needs (PRBI), loan authorizations, any documents related to the denial or cancellation of assistance and any other deeds resulting therefrom, such as an indemnity for a lessee or the remuneration of mandataries;

(3) memoranda of agreement with participating municipalities;

(4) any document related to deeds of hypothecary security, deeds of transfer of hypothecary priority, deeds of authorization to alienate, deeds of acceptance of a transfer of property, deeds of correction or amendment and other similar deeds; and

(5) deeds of discharge and of release, for consideration.

That person shall also exercise the powers that would otherwise be exercised by the Corporation in relation to the deeds provided for in subparagraph 5 of the first paragraph.

13. A public servant who holds a position of person responsible for a program under the responsibility of that service is, within the scope of the programs under the responsibility of that service, authorized to sign

(1) the deeds, documents and writings listed in section 14; and

(2) certificates of financial assistance or subsidy, loan authorizations, any documents related to the denial or cancellation of assistance and any other deeds resulting therefrom, such as an indemnity for a lessee or the remuneration of mandataries, where they are less than \$100 000.

14. A public servant who holds a position of project head with that service is, within the scope of the programs under the responsibility of that branch, authorized to sign certificates of financial assistance or subsidy, loan authorizations, any documents related to the denial or cancellation of assistance and any other deeds resulting therefrom, such as an indemnity for a lessee or the remuneration of mandataries, where they are less than \$25 000.

Habitation au Nunavik

15. A public servant holding the position of person responsible for the Habitation au Nunavik component of

the Programme de logement sans but lucratif public is, within the scope of that program's component, authorized to sign

(1) purchase contracts, equipment leasing contracts, work orders, local orders of less than \$1 000 or \$25 000 when there was a call for tenders to at least 3 suppliers and the lowest bidder conforming was chosen; and

(2) professional service contracts, change orders up to a cumulative maximum of 5 % of the contract's original amount, and unforeseen situations on the work site requiring immediate work.

Direction de l'habitation sociale

16. A public servant who holds the position of director with that branch is, within the scope of the programs under the responsibility of that branch, authorized to sign

(1) the deeds, documents or writings listed in sections 17 to 20;

(2) negative performance reports to the FFS;

(3) letters of invitation to successful tenderers for contracts and construction contracts in Nunavik villages where the cost is less than \$5 000 000, as well as change orders related to those contracts;

(4) authorizations granted under paragraph 3 of section 57 of the Act and related to the acquisition, lease or alienation of immovables by municipal housing bureaus or related to borrowings made by municipal housing bureaus other than those of Montréal and Québec City and other than those administering 1 000 dwellings or more, as well as authorizations to alienate and to hypothecate, required by a non-profit organization or a cooperative under a private, non-profit housing program;

(5) approval of amendments to the budget of the Office municipal d'habitation de Montréal, of the Office municipal d'habitation de Québec and of the other organizations that manage 1 000 dwellings or more, pertaining to the Taxes and Permits, Financing and Income items, and amendments to the Improvement and modernization item, up to a cumulative maximum of 10 % of the initial amount approved for such item;

(6) approval of the supplementary budgets and budget transfers of the Société de gestion immobilière SHQ;

(7) final undertakings and operation agreements for projects carried out by cooperatives or non-profit organization and any deed resulting therefrom;

(8) memoranda of understanding with municipalities holding mandates or participating in the Programme AccèsLogis or in a non-profit or cooperative dwelling purchase-renovation program;

(9) any document related to deeds of hypothecary security, deeds of transfer of hypothecary priority, deeds of authorization to alienate, deeds of acceptance of a transfer of property, deeds of correction or amendment and other deeds of the same nature under the Programme AccèsLogis or a non-profit or cooperative dwelling purchase-renovation program;

(10) deeds of discharge and release, for consideration under a non-profit or cooperative dwelling purchase-renovation program;

(11) approval of the median rents for the purposes of the Programme AccèsLogis or a non-profit or cooperative dwelling purchase-renovation program; and

(12) letters renewing mandates and any document concerning the granting of subsidies to technical resource groups or other community organizations.

That person may also exercise the powers that would otherwise be exercised by the Corporation in relation to the deeds provided for in subparagraphs 4, 8, 9 and 10.

17. A public servant who holds a position of person responsible for the Programme AccèsLogis or a purchase-renovation program is authorized to sign conditional undertakings and documents related to start-up loans for projects carried out by cooperatives or non-profit organizations, as well as any deed resulting therefrom.

Service réseau

18. A public servant who holds a position of director in that service is authorized to sign

(1) the deeds, documents and writings listed in sections 19 and 20;

(2) professional service contracts

(a) awarded to a firm whose name was obtained from the Fichier des fournisseurs de services du gouvernement (FFS), including endorsements or any other amendment to such contracts; and

(b) for \$25 000 or less, in other cases, including endorsements and amendments to such contracts, up to 25 % of the contract's original amount;

(3) positive performance reports to the FFS;

(4) letters of invitation to successful tenderers for contracts and construction contracts for less than \$3 000 000, as well as change orders relating to those contracts;

(5) certificates of acceptance of work;

(6) acceptances of sales commitments;

(7) delivery requests and requisitions made to the Service d'approvisionnement gouvernemental (SAG), as well as local orders;

(8) any contract with public utility suppliers, including deeds of servitude, and any rental contract for equipment, transportation and packaging;

(9) management agreements relating to public and private non-profit housing;

(10) agreements with owners or mandataries and annual subsidies under the Rent Supplement Program;

(11) approval of the annual budget, supplementary budgets, budget transfers of an organization that manages less than 1 000 dwellings;

(12) approval of the audited financial statements of an organization that manages less than 1 000 dwellings;

(13) any other contract or commitment related to construction and not otherwise reserved for another authority;

(14) offers to purchase under the owner-occupant component of the Rural and Native Housing Program; and

(15) the awarding of a training budget under the Programme de logements pour les autochtones en milieu urbain (LUA) and the Programme de logements pour les ruraux et les autochtones (LRA).

19. A public servant who holds a position of executive assistant in the service Secteur Québec or Montréal is authorized to sign, for his sector,

(1) approval of the annual budget, supplementary budgets, budget transfers and audited financial statements of an organization that manages 20 dwellings or less; and

(2) approval of the by-laws made by a lessor of dwellings in low rental housing under the By-law respecting the allocation of dwellings in low rental housing.

20. A public servant who holds a position of project head or management adviser in the service Secteur Québec or Montréal is authorized to sign, for his sector,

(1) unforeseen situations on the work site requiring immediate work; and

(2) attestations of taking of possession.

Direction de l'expertise technique

21. A public servant holding the position of director with that branch is authorized to sign

(1) the deeds, documents and writings listed in section 22;

(2) staff supply contracts and any other contract for the hiring of professionals; and

(3) contracts related to research, survey and evaluation activities, pertaining to the technical aspects of apartment buildings and related mainly to the professional practice of architects and engineers and the required performance reports, where applicable.

22. A public servant who holds the position of deputy director with that branch is authorized to sign, for his sector,

(1) deeds, documents and writings related to the contesting of municipal evaluations; and

(2) deeds of renunciation of stenographic recording and of the right to appeal, negotiations by agreement, and any document related to the withdrawal of complaints in matters of municipal evaluation.

DIVISION 5

FINAL

23. The signature of the president and chief executive officer or of the vice-president designated by the Government to replace the president if he is absent or unable to act may be affixed by means of an automatic device. A facsimile of such a signature may be engraved, lithographed or printed on cheques, drafts, bills of exchange, bonds or other negotiable instruments.

24. This By-law replaces the By-law respecting the delegation of powers and of the signing of certain documents of the Société d'habitation du Québec, approved by Order in Council 1207-93 dated 1 September 1993.

25. This By-law comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 1506-97, 26 November 1997

An Act respecting the Régie du logement
(R.S.Q., c. R-8.1)

Civil Code of Québec
(1991, c. 64)

Criteria for the fixing of rent

Regulation to amend the Regulation respecting the criteria for the fixing of rent

WHEREAS under subparagraph 3 of the first paragraph of section 108 of the Act respecting the Régie du logement (R.S.Q., c. R-8.1), amended by paragraph 2 of section 1 of Chapter 61 of the Statutes of 1995, the Government may make regulations for the application of articles 1952 and 1953 of the Civil Code of Québec, establishing, for such categories of persons, of leases, of dwellings or of land intended for the installation of a mobile home as it may determine, the criteria for the fixing of rent and the rules of implementation of these criteria;

WHEREAS under subparagraph 6 of the first paragraph of section 108 of the Act, amended by paragraph 4 of section of Chapter 61 of the Statutes of 1995, the Government may make regulations prescribing, subject to section 85, what must be prescribed by regulation under this Act and articles 1892 to 2000 of the Civil Code of Québec;

WHEREAS article 1953 of the Civil Code of Québec specifies that where the court has an application before it for the fixing or adjustment of rent, it takes into consideration the standards prescribed by regulation;

Whereas by Order in Council 738-85 dated 17 April 1985, the Government made the Rent Review (Criteria) Regulation which, by Order in Council 454-94 dated 30 March 1994, following a change of title, became the Regulation respecting the criteria for the fixing of rent;

WHEREAS it is expedient to amend that Regulation;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the criteria for the fixing of rent, attached to this Order in Council, was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 13 August 1997 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the criteria for the fixing of rent, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the criteria for the fixing of rent*

An Act respecting the Régie du logement
(R.S.Q., c. R-8.1, a. 108, par. 1, subpars. 3 and 6;
1995, c. 61, s. 1)

Code civil of Québec
(1991, c. 64, s. 1953)

1. The Regulation respecting the criteria for the fixing of rent is amended in section 1:

1° by substituting the following definition for the definition of “operating expenses”:

““**operating expenses**” means expenses incurred with respect to a building including the value of work done by the lessor if such be the case, comprised of the following:

- 1° property and services taxes;
- 2° fire and liability insurance;
- 3° energy;
- 4° maintenance;
- 5° services; and
- 6° management;”;

2° by substituting the following for the definition of “period considered”:

* The Regulation respecting the criteria for the fixing of rent, made by order in council 738-85 dated 1 April 1985 (1985, *G.O.* 2, 1511) was last amended by the Regulation made by Order in council 337-97 dated 19 March 1997 (1997, *G.O.* 2, 1274). For previous amendments, refer to the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to 1 September 1997.

“reference period”

1° for leases expiring between 1 April and 31 December the calendar year preceding the end of the lease;

2° for leases expiring between 1 January and 31 March: the second to last calendar year preceding the end of the lease;”;

3° by substituting the word “reference period” for the word “period considered” in the definition of “preceding period”;

4° by substituting the word “reference period” for the word “period considered” in the definition on “net income”;

5° by substituting the word “reference period” for the word “period considered” in the definition of “income”; and

6° by substituting the following for the definition of “end of a lease”:

“**“end of a lease”** means the date preceding the beginning of the period for which the rent is to be determined.”.

2. Section 3 of the Regulation is amended by substituting the following for the first paragraph:

“**3.** The tribunal hearing an application to determine or adjust rent modifies the rent at the end of the lease by applying the following factors in the proportion attributable to the dwelling:

1° the variation in municipal property taxes and services due in the reference period and those due in the following year as well as the variation in school taxes due in the year preceding the reference period and those due in the reference period;

2° the variation in insurance premiums included in operating expenses, for a maximum period of 12 months, due in the year preceding the reference period and those due during the reference period;

3° the percentage applicable for the reference period with respect to electricity and fuel; notwithstanding the foregoing, if that percentage is not representative for the immovable in question, the tribunal, if it has the required information at its disposal, shall take into account the variation, on a percentage basis, of the unit cost in the reference period and that in the preceding period;

4° the percentage applicable to maintenance costs for the reference period;

5° the percentage applicable to service costs for the reference period;

6° the percentage applicable to management costs for the reference period which are established at 5 % of income without supporting documents and up to 10 % with supporting documents;

7° operating expenses relating to a new service or accessory or dependancy during the reference period, estimated for the entire year;

8° the percentage applicable to net revenue for the reference period;

9° the percentage applicable to capital expenditures for the reference period; notwithstanding the foregoing, if a capital expenditure is subsidized by way of a loan at reduced interest, the annual increase of rent corresponding to the portion of the expenditure financed by that loan may not exceed the amount of annual reimbursement of capital and interest.”.

3. This Regulation is amended by inserting the following after section 3:

“**3.1** The percentages applicable to the criteria are established annually pursuant to this section.

For operating expenses, the indicator used is that which is most representative of each category of expense among those established by Statistics Canada for Quebec. The difference between the indicator for the reference period and that of the preceding year is divided by the indicator of the reference period; notwithstanding the foregoing, the percentage applicable to maintenance costs shall not be less than that applicable to net revenue.

For net revenue, the percentage of variation between the cost index of rent for the year preceding the reference period and that for the reference period established by Statistics Canada for Quebec, is applied; that percentage is reduced by 2 % when it is 4 % or more and reduced by one-half when it is less than 4 %.

For capital expenditures, the average interest rates administered by Canadian trust companies during the reference period on 5-year guaranteed investment certificates is increased by 1 %. These interest rates are published in the Bank of Canada Review.

The minister responsible for the application of title I of the Act respecting the Régie du logement (R.S.Q., c. R-8.1) notifies the public of the calculations in the *Gazette officielle du Québec* and any other means deemed appropriate.”.

4. Sections 4 et 4.1 are revoked.

5. Section 5 is amended by substituting the following for the first and second paragraphs:

“The portion attributable to the dwelling equals the proportion of rent at the end of the lease with respect to revenues.

If capital expenditures, operating expenditures, arising from a new service, accessory or dependency, fuel costs or taxes for services apply only to certain dwellings, proportions are determined in relation to the rents and estimated rents of the dwellings benefiting from that service, accessory or dependency.”

6. Section 8 is amended by substituting “the 12-month period preceding the period for which the rent is to be determined” for “period considered”.

7. Section 9 is amended by substituting “the 12-month period preceding the period for which the rent is to be determined” for “period considered” in paragraph 1.

8. This Regulation is amended by inserting of the following after section 12:

“**12.1** Where the rent to be determined or adjusted is that of land intended for installation of a mobile home, the tribunal takes into account the variation in the cost of snow removal during the year preceding the reference period and that during the reference period.”

9. Section 14 is revoked.

10. This Regulation is amended by adding of the following after section 18:

“**19.** In spite of section 1, the reference period for insurance, capital expenditures and operating expenditures, arising from a new service, accessory or dependency, for leases whose rents are to be determined or adjusted for the period beginning between 2 April 1998 and 1 April 1999, is from 1 April 1997 until 31 December 1997.

20. Applications to determine or adjust rent for a period beginning before 2 April 1998 are subject to the rules in effect prior to 1 January 1998.”

11. This Regulation comes into force on 1 January 1998.

1879

Gouvernement du Québec

O.C. 1514-97, 26 November 1997

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

**Environmental impact assessment and review
— Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review

WHEREAS under paragraph *a* of the first paragraph of section 31.9 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), the Government may make regulations on the matters mentioned therein;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, a draft Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 28 May 1997 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 60 days following its publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review with a technical amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

**Regulation to amend the Regulation
respecting environmental impact
assessment and review**

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31.9, 1st par., subpar. *a*)

1. The Regulation respecting environmental impact assessment and review (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 9), amended by the Regulations made by Orders in Council 1002-85 dated 29 May 1985, 879-88 dated 8 June 1988, 586-92 dated 15 April 1992, 1529-93 dated 3 November 1993, 101-96 dated 24 January 1996 and 1310-97 dated 8 October 1997, is further amended by

inserting the following after the second paragraph of section 2:

“The projects listed in subparagraphs *a* and *b* of this section do not include wildlife development projects prepared with a view to conserving the biodiversity of a site, except if they must be carried out, wholly or partially, with dredged sediments not originating at the site.”.

2. The provisions of section 1 of this Regulation also apply to any wildlife development project already presented to the Minister of the Environment and Wildlife for which the impact assessment statement was not made public, pursuant to section 31.3 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), before the date of coming into force of this Regulation.

3. This Regulation applies in particular to immovables comprised in reserved areas and agricultural zones established in accordance with the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities (R.S.Q., c. P-41.1).

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1880

Gouvernement du Québec

O.C. 1515-97, 26 November 1997

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Wildlife habitats — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting wildlife habitats

WHEREAS sections 128.1, 128.6 and 128.18 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) empowers the Government to make regulations on the matters mentioned therein;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting wildlife habitats was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 28 May 1997 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting wildlife habitats without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting wildlife habitats, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting wildlife habitats

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, ss. 128.1, 128.6 and 128.18)

1. The Regulation respecting wildlife habitats, made by Order in Council 905-93 dated 22 June 1993 and amended by the Regulation made by Order in Council 102-96 dated 24 January 1996, is further amended by inserting the following Division after section 48:

“DIVISION X.1 STANDARDS RELATING TO MAINTENANCE ACTIVITIES ON WILDLIFE DEVELOPMENT PROJECTS IN AQUATIC ENVIRONMENTS

48.1 The prohibition set forth in section 128.6 of the Act respecting the conservation and development of wildlife to carry on, in a wildlife habitat, an activity likely to alter any biological, physical or chemical component peculiar to the habitat of the animal or fish concerned does not apply to a person who carries on maintenance activities on wildlife development projects in aquatic environments where the following conditions are met:

(1) the wildlife development has already been authorized by the Minister;

(2) the conditions of the authorization are respected; and

(3) in a case where such maintenance activities are carried out on a dike, measures will be taken to ensure that the vegetation is restored or maintained.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1881

Gouvernement du Québec

O.C. 1516-97, 26 November 1997

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Disposal of seized or confiscated property

Regulation respecting the disposal of seized or confiscated property

WHEREAS under paragraphs 3 and 3.1 of section 162 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may, in addition to the other regulatory powers conferred on it by that Act, make regulations

“(3) determining the manner of disposing of a seized object or animal confiscated under that Act or of an animal captured or object recovered pursuant to that Act;

(3.1) prescribing the manner in which a conservation officer may dispose of seized property that is perishable or likely to depreciate rapidly and, according to the class or kind of property seized, determining the amount, or a method for determining the amount of the indemnity payable to the person entitled in cases where the officer has disposed of the property;”;

WHEREAS the Regulation respecting the disposal of confiscated objects was made by Order in Council 427-82 dated 24 February 1982 under the Wild-life Conservation Act (R.S.Q., c. C-61) and it is expedient to replace it;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Regulation respecting the disposal of seized or confiscated property was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 9 July 1997 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation respecting the disposal of seized or confiscated property;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation respecting the disposal of seized or confiscated property, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the disposal of seized or confiscated property

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, ss. 18.1, 20 and 162, pars. 3 and 3.1)

DIVISION I

DISPOSAL OF SEIZED PROPERTY

1. Where property seized under the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) is perishable or likely to depreciate rapidly, a conservation officer may dispose of it within 30 days following seizure, as follows:

(1) in the case of a fish or an animal fit for consumption, a fur-bearing animal or an undressed pelt having a commercial value, he may remit it to a charitable or non-profit organization or sell it if that is permitted by that Act;

(2) in the case of a fish or an animal unfit for consumption, a fur-bearing animal or a pelt having no commercial value, he may remit it to a salvager or a dismembering plant referred to in the Regulation respecting food (R.R.Q., 1981, c. P-29, r. 1) or destroy it;

(3) notwithstanding paragraphs 1 and 2, in the case of an animal, regardless of whether it has a commercial value, he may remit it to an organization for educational purposes or for taxidermy; and

(4) notwithstanding paragraphs 1, 2 and 3, in the case of an animal killed by a vehicle or a train, he may remit it to a salvager or a dismembering plant referred to in paragraph 2 or to an organization for educational purposes or for taxidermy.

DIVISION II

DETERMINATION OF AN INDEMNITY

2. Where property referred to in section 1 has been disposed of and it later appears that there are no grounds for confiscation, a conservation officer shall, upon application by the person entitled thereto, remit to him the following indemnity as a replacement for that property:

(1) in the case of a moose that is whole or is divided into quarters equivalent to a whole animal:

\$1 500 a male moose one year old or older;
\$1 000 a female moose one year old or older;
\$750 a male or female moose less than one year old;
\$1 000 a moose whose age or sex cannot be determined;

(2) in the case of moose flesh:

\$10 per kilogram up to a maximum of \$1 500;

(3) in the case of a caribou that is whole or is divided into quarters equivalent to a whole animal:

\$1 000 a male caribou one year old or older;

\$750 a female caribou one year old or older;

\$500 a male or female caribou less than one year old;

\$750 a caribou whose age or sex cannot be determined;

(4) in the case of caribou flesh:

\$10 per kilogram up to a maximum of \$1 000;

(5) in the case of a white-tailed deer that is whole or is divided into quarters equivalent to a whole animal:

\$750 a male white-tailed deer one year old or older;

\$500 a female white-tailed deer one year old or older;

\$250 a male or female white-tailed deer less than one year old;

\$500 a white-tailed deer whose age or sex cannot be determined;

(6) in the case of white-tailed deer flesh:

\$10 per kilogram up to a maximum of \$750;

(7) in the case of a fur-bearing animal referred to in Column 1 of Schedule I to the Regulation respecting trapping and the fur trade made by Order in Council 1289-91 dated 18 September 1991 or an undressed pelt of any of those animals, the indemnity shall correspond to the proceeds of the sale if the seized property has been sold; if it has not been sold and if the animal or the pelt has a commercial value, the indemnity shall correspond to the average value of the prices obtained at the most recent auction preceding the date of the seizure.

In the case of a black bear or a beaver that is whole, the amount of the indemnity provided for in this paragraph shall be increased by 25 %; and

(8) in the case of any other animal or fish having a commercial value, the indemnity shall be equal to the selling price.

DIVISION III

DISPOSAL OF CONFISCATED PROPERTY

3. Where property seized under the Act respecting the conservation and development of wildlife has been confiscated, a conservation officer shall dispose of it as follows:

(1) in the case of property that is unusable and has no commercial value, he may remit it to a charitable organization;

(2) in the case of property having a commercial value, he shall remit it to Services gouvernementaux of the Conseil du trésor;

(3) in the case of a live animal of a native species, he may, if the animal is unharmed and after having verified that it is not diseased and does not carry any disease, set it free, or give it or sell it to a person legally authorized to keep it under the Regulation respecting animals in captivity made by Order in Council 1029-92 dated 8 July 1992 or have it put to sleep; otherwise, he shall remit it to a rehabilitation centre referred to in that Regulation;

(4) in the case of a live animal of a non-native species, he may, if the animal is unharmed, sell it or give it to a person legally authorized to keep it under the Regulation referred to in paragraph 3 or have it put to sleep; or

(5) where he cannot dispose of the property as indicated in paragraphs 1 to 4, he shall destroy it.

4. This Regulation replaces the Regulation respecting the disposal of confiscated objects made by Order in Council 427-82 dated 24 February 1982.

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1882

Gouvernement du Québec

O.C. 1520-97, 26 November 1997

An Act respecting assistance for the development of cooperatives and non-profit legal persons (R.S.Q., c. A-12.1)

Program to foster the development of non-profit legal persons

Regulation respecting the program to foster the development of non-profit legal persons

WHEREAS under section 3 of the Act respecting assistance for the development of cooperatives and non-profit legal persons (R.S.Q., c. A-12.1), as amended by section 4 of Chapter 18 of the Statutes of 1997, the Government may, by regulation, establish any program

of financial or technical assistance for the purposes of that Act, and determine the conditions, cases and limits of application thereof and the fees payable;

WHEREAS under section 5 of that Act, the Société de développement industriel du Québec, incorporated under the Act respecting the Société de développement industriel du Québec (R.S.Q., c. S-11.01), shall administer any program of financial assistance established pursuant to the Act respecting assistance for the development of cooperatives and non-profit legal persons;

WHEREAS under section 11 of that Act, as replaced by section 10 of Chapter 18 of the Statutes of 1997, financial assistance is granted by the Minister or by the Government in the cases and on the conditions determined by regulation by the Government;

WHEREAS under section 12 of that Act, financial assistance may also be granted by the Société de développement industriel du Québec in such cases and on such conditions as the Government may determine by regulation;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft regulation may be made without having been published as prescribed in section 8 of that Act, where the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under section 13 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication shall be published with the regulation;

WHEREAS under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, or between that date and the date applicable under section 17 of the Act, where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation warrants it;

WHEREAS the Government is of the opinion that the absence of prior publication and the coming into force of the Regulation on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* are justified by the urgency due to the following circumstances:

1. non-profit legal persons should benefit as soon as possible from the proposed measures;
2. until the proposed program is adopted by regulation, the applicants for financial assistance cannot benefit from the new measures to foster the development of non-profit legal persons;

WHEREAS it is expedient to make this Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon recommendation of the Minister of State for the Economy and Finance and Minister of Industry, Trade, Science and Technology, and of the Minister for Industry and Trade:

THAT the Regulation respecting the program to foster the development of non-profit legal persons, attached hereto, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the program to foster the development of non-profit legal persons

An Act respecting assistance for the development of cooperatives and non-profit legal persons (R.S.Q., c. A-12.1, ss. 3, 11 and 12; 1997, c. 18, ss. 4 and 10)

DIVISION I OBJECTIVES

1. This program is designed to foster the creation, maintenance and development of non-profit legal persons by granting financial assistance to such undertakings.

DIVISION II INTERPRETATION

2. Within the scope of this program,

(1) “financial institution” means a bank within the meaning of the Act respecting banks and banking (S.C. 1991, c. 46), a savings and credit union governed by the Savings and Credit Unions Act (R.S.Q., c. C-4.1), or any other legal person or company legally empowered to grant loans;

(2) “net loss” means the balance owing to a financial institution, that is, the sum of principal owing at the date the loan and the interest accrued are called in, less the net product from the realization of the securities, if applicable. The net loss also includes the interest accrued during a maximum period of three months after the loan is called in. It may however, with prior authorization of the Société de développement industriel du Québec, include the interest accrued over a longer period, where such a measure would ensure the survival of an undertaking or the realization of securities or guarantees. However, the total interest accrued before and after the calling in of the loan, that may be included in the net loss, may not exceed 10 % of the balance on the loan at the time it was called in.

DIVISION III ELIGIBILITY FOR FINANCIAL ASSISTANCE

3. Financial assistance must be necessary for carrying out the project of a non-profit legal person. It shall show that both its financial structure and the quality of its management enable the project to be viable and it must meet the following requirements:

(1) its primary objective shall be to provide or to cause to provide a service to its members or to the community;

(2) its principal activity shall be to carry out an undertaking within the meaning of the third paragraph of article 1525 of the Civil Code of Québec;

(3) its operations and activities shall promote individual and collective participation, empowerment and accountability;

(4) it shall not be the owner of housing property nor plan to acquire housing property;

4. Financial assistance is granted to a non-profit legal person that is starting up, is in need of consolidation or has a development or expansion project.

5. Financial assistance granted under this program may apply to a project for which other financial assistance was granted by the Government of Québec.

Such combined assistance shall not exceed 75 % of the value of the project.

6. The Société may refuse to grant financial assistance or may suspend assistance where a non-profit legal person no longer meets the conditions that made it eligible, or fails to meet a contract requirement. It may also terminate any agreement or require any guarantee considered necessary where corrective measures are being taken in the case of a legal person having received assistance and experiencing financial difficulties, or where the matter of a non-profit legal person having received assistance is in the process of being settled.

DIVISION IV FORMS AND AMOUNT OF FINANCIAL ASSISTANCE

7. Financial assistance is granted in any of the following forms:

(1) a loan or a loan guarantee: a loan granted by the Société to a non-profit legal person or a guarantee, granted by the Société, to reimburse a percentage of the

net loss with respect to a loan granted to a non-profit legal person by a financial institution;

(2) a loan guarantee in the form of a credit line: a guarantee of reimbursement of a percentage of the net loss on the loan in the form of a credit line granted by the Société;

8. A guarantee of reimbursement shall not exceed:

(1) 90 % of the net loss for loan guarantees;

(2) 75 % of the net loss for credit line guarantees;

DIVISION V TERMS AND CONDITIONS OF FINANCIAL ASSISTANCE

9. The following terms and conditions apply to a loan granted by the Société or to a loan guarantee granted by the Société:

(1) the maximum term for a loan or guarantee is ten years; however, the original term of the loan or guarantee may be extended by the Société, at any time, once or repeatedly, for a total additional term not exceeding five years;

(2) guarantees may be required on the loan granted or guaranteed by the Société;

(3) the payments of the principal of a loan granted or guaranteed by the Société shall be fixed; they may however be variable where the funds generated by the non-profit legal person are seasonal or subject to fluctuations;

(4) the beginning of repayment of the principal of the loan, granted or guaranteed by the Société, may be postponed until no later than two years after the project has been carried out;

(5) at any time, the non-profit legal person may repay in advance the loan granted or guaranteed by the Société without penalty;

(6) the interest rate on the loan granted or guaranteed by the Société may be fixed or variable; however if it is variable, the maximum rate shall be the preferred lending rate plus 1 %;

(7) payment of interest, up to a maximum amount corresponding to 20 % of the amount of the loan granted or guaranteed by the Société, may be postponed to a later date;

(8) the loan granted or guaranteed by the Société, may be paid in whole or in part during the realization of the project.

10. The following terms and conditions apply to a loan guarantee in the form of a credit line:

(1) it is granted to a non-profit legal person located above the 55th parallel or whose income is mostly derived on a seasonal basis or from activities in the following sectors: forestry, animal farming, fish farming, sheltered production, greenhouse production, vegetable production, nurseries, home care or health care services;

(2) it is granted for a maximum term of thirty-six months, from the date of signature of the guarantee instrument;

(3) when the guarantee comes into effect, the Société may require that the lending financial institution obtain from the non-profit legal person any relevant guarantee to ensure the reimbursement of the loan.

11. Management fees of no more than 1 % of the loan guaranteed or granted by the Société are payable.

12. A premium may be payable by the non-profit legal person to compensate for the risk incurred by the Société.

13. Annual guarantee fees of no more than 1 % of the amount of the loan granted by the Société are payable.

DIVISION VI LIMITS ON FINANCIAL ASSISTANCE

14. The total financial assistance granted under this program to a non-profit legal person in the form of a loan or of a loan guarantee, excluding a loan guarantee in the form of a credit line, may not exceed 75 % of the value of the project for which the financial assistance is granted.

DIVISION VII GRANTING OF FINANCIAL ASSISTANCE

15. Financial assistance is granted by:

(1) the Société, where the amount is less than \$5 000 000;

(2) the Minister of Industry, Trade, Science and Technology, where the amount is \$5 000 000 or more, but less than \$10 000 000;

(3) the Government where the amount is \$10 000 000 or more.

DIVISION VIII TRANSITIONAL AND FINAL

16. The Regulation respecting the programs of the Société de développement industriel du Québec, made by Order in Council 681-92 dated 6 May 1992, does not apply to this program.

17. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

It shall cease to have effect five years after its coming into force, but shall remain applicable to applications for financial assistance received by the Société before that date and concerning which no decision has been made.

1883

Draft Regulations

Draft Rules

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
(R.S.Q., c. L-6)

Lottery scheme rules — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Rules to amend the Lottery Scheme Rules, the text of which appears below, may be approved by the Minister of Public Security upon the expiry of 45 days following this publication.

The draft rules proposes to abolish the norms relating to the casino licence to the board of a fair or an exhibition within the meaning of subsection 3.1 of section 206 of the Criminal Code (R.S.C. (1985), c. C-46).

The draft rules proposes that the board of a fair or an exhibition will be subject to the same requirements as the operator of a concession leased from a board of a fair or exhibition when a fortune wheel licence is issued or operated.

Further information may be obtained by contacting :

Mr. Marc Lajoie, advocate, Régie des alcools, des courses et des jeux, 1281, boulevard Charest Ouest, Québec (Québec) G1N 2C9 ; tel. : (418) 644-0815, fax: (418) 643-5971.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the President and General Manager of the Régie des alcools, des courses et des jeux, 1281, boulevard Charest Ouest, Québec (Québec), G1N 2C9.

GHISLAIN K.-LAFLAMME,
*President and General Manager of the
Régie des alcools, des courses et des jeux*

Rules to amend the Lottery Scheme Rules*

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
(R.S.Q., c. L-6, s. 20)

1. Section 4 of the Lottery Scheme Rules is amended by striking out the words “or of a board of a fair or of an exhibition”.

2. Paragraph 2 of section 5 is deleted.

3. Section 6.1 is amended by striking out the words “casino or” in the third paragraph.

4. Section 21 is amended by striking out

(1) the words “or by the board of a fair or exhibition” in the first paragraph ; and

(2) the words “ and in the case of an organization, the funds must be used” in paragraph 4.

5. Section 22 is amended by striking out the words “or by the board of a fair or exhibition”.

6. Section 26.1 is amended by striking out the words “casino or”.

7. The following is substituted for the first and second paragraphs of section 46 :

“**46.** A wheel of fortune licence holder must prepare and keep a statement of gross and net profit on the form prescribed by the Board for each fortune wheel.

The operator of a concession leased from the board of a fair or exhibition must send a copy of the statement to the Board within 60 days following the date of expiry of the licence.”.

8. Section 47.1 is amended by striking out the words “or the board of a fair or of an exhibition”.

* The Lottery Scheme Rules, made by the Régie des alcools, des courses et des jeux at its sitting of 14 December 1984 (1985, G.O. 2, 24), was last amended by the Rules made by the Board on 26 September 1997 (1997, G.O. 2, 5129). For previous amendments, refer to the “Tableau des modifications et Index Sommaire”, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to 1 September 1997.

9. These Rules come into force on the fifteenth day following the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1888

Draft Regulation

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
(R.S.Q., c. L-6, s. 119)

Lottery schemes — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Lottery Schemes Regulation, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The draft regulation proposes to abolish the casino licence to the board of a fair or an exhibition within the meaning of subsection 3.1 of section 206 of the Criminal Code (R.S.C. (1985), c. C-46).

The draft regulation proposes to require from the board of a fair or an exhibition within the meaning of subsection 3.1 of section 206 of the Criminal Code (R.S.C. (1985), c. C-46) that they obtain from the Régie des alcools des courses et des jeux a fortune wheel licence for the time and at the place of a fair or exhibition, as already required by the regulation from an operator of a concession leased from the board of a fair or an exhibition.

Further information may be obtained by contacting:

Mr. Marc Lajoie, advocate, Régie des alcools, des courses et des jeux, 1281, boulevard Charest Ouest, Québec (Québec) G1N 2C9; tel.: (418) 644-0815, fax: (418) 643-5971.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Public Security, 2525, boulevard Laurier, Sainte-Foy (Québec), G1V 2L2.

PIERRE BÉLANGER,
Minister of Public Security

Regulation to amend the Lottery Schemes Regulation*

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
(R.S.Q., c. L-6, s. 119)

1. Section 3 of the Lottery Schemes Regulation is amended by striking out the words “designated by the gouvernement du Québec or by a person or authority designated by it” in paragraph 2.

2. Section 4 is amended

(1) by substituting the following for paragraph 4:

“(4) a fortune wheel licence:

(a) to the board of a fair or an exhibition;

(b) to the operator of a concession leased from the board of a fair or an exhibition;”;

(2) by deleting paragraph 5.

3. Section 4.1 is amended by deleting paragraph 5.

4. The following is substituted for the second paragraph of section 11:

“However, a holder of a charity casino licence or a fortune wheel licence may not be reimbursed for the duties paid for blackjack tables or for fortune wheels that he did not use.”

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1877

* The Lottery Schemes Regulation, made by Order in Council 2704-84 dated 5 December 1984 (1985, *G.O.* 2, 11), was last amended by the Regulation made by Order in Council 1269-97 dated 24 September 1997 (1997, *G.O.* 2, 5110). For previous amendments, refer to the “Tableau des modifications et Index sommaire”, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to 1 September 1997.

Draft Regulation

An Act respecting private education
(R.S.Q., c. E-9.1)

Private educational institutions at the college level — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting private educational institutions at the college level, the text of which appears below, may be made by the Minister of Education upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft regulation is to amend the maximum amount that a private educational institution may require from a student for educational services for which accreditation is granted.

To date, study of the draft regulation has shown no significant impact on businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. Jean-Yves Marquis at the Direction de l'enseignement collégial privé et de la coordination interne, ministère de l'Éducation, 1035, rue De La Chevrotière, 18^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5; tel.: (418) 646-1521.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Education, 1035, rue De La Chevrotière, 18^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

PAULINE MAROIS,
Minister of Education

Regulation to amend the Regulation respecting private educational institutions at the college level(*)

An Act respecting private education
(R.S.Q., c. E-9.1, s. 112)

1. The Regulation respecting private educational institutions at the college level is amended by striking out the words "75 % of" in section 10.

* The Regulation respecting private educational institutions at the college level made by Minister's Order 1-93 of the Minister of Education dated 1 September 1993 (1993, *G.O.* 2, 5842) has not yet been amended.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1875

Draft Regulation

An Act respecting private education
(R.S.Q., c. E-9.1)

Private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels, the text of which appears below, may be made by the Minister of Education upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft regulation is to amend the maximum amount that a private educational institution may require of a student for educational services for which accreditation is granted.

To date, study of the draft regulation has revealed no significant impact on businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. Robert Dépatie, Direction de l'enseignement privé, ministère de l'Éducation, 1035, rue De La Chevrotière, 13^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5; telephone: (418) 643-8156.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Education, 1035, rue De La Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

PAULINE MAROIS,
Minister of Education

Regulation to amend the Regulation respecting private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels(*)

An Act respecting private education
(R.S.Q., c. E-9.1, s. 112)

1. The Regulation respecting private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels is amended by striking out “75 % of” in section 10.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1876

* The Regulation respecting private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels, made by Minister's Order 2-93 of the Minister of Education (1993, *G.O.* 2, 5839) dated 1 September 1993 has not yet been amended.

Transport

Gouvernement du Québec

O.C. 1538-97, 26 November 1997

Roads under the management of the Minister of Transport

WHEREAS under section 2 of the Act respecting roads (R.S.Q., c. V-9), the Government shall determine, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, the roads which shall be under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS under section 3 of that Act, the Government may, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, determine that a road which is under the management of the Minister of Transport shall, from the date indicated in the order, be managed by a municipality in accordance with subdivision 22.2 of Division XI of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19), or, as the case may be, Chapter 0.1 of Title XIX of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1);

WHEREAS Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993, 1127-93 dated 11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996, 686-96 dated 5 June 1996, 1410-96 dated 13 November 1996 and 723-97 dated 28 May 1997 determined, by municipality, the roads under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS it is expedient to amend the Schedule to those Orders in Council in order to correct the descriptions of certain roads, to add roads to those under the management of the Minister and to delete certain roads so as to transfer their management, under this Order in Council, to a municipality on whose territory they are located;

WHEREAS it is expedient to list the roads whose right of way undergoes a change in width but whose length remains the same and those that are geometrically redefined;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Schedules to Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993,

1127-93 dated 11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996, 686-96 dated 5 June 1996, 1410-96 dated 13 November 1996 and 723-97 dated 28 May 1997 concerning roads under the management of the Minister of Transport be amended, with respect to the municipalities indicated, by adding and deleting certain roads listed in the Schedule to this Order in Council, by correcting the descriptions and widths of rights of way of the roads listed in that Schedule or by geometrically redefining them;

THAT this Order in Council take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

ORDER IN COUNCIL CONCERNING ROADS UNDER THE MANAGEMENT OF THE MINISTER OF TRANSPORT

Explanatory note

A. CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS, ADDITIONS, DELETIONS

The roads identified in the “Corrections to descriptions”, “Additions” and “Deletions” division appearing in the Schedule to this Order in Council are described under the following 5 headings:

- (1) Route class;
- (2) Section identification;
- (3) Name;
- (4) Beginning of maintenance;
- (5) Length in km.

(1) **Route class**

The designation of the route classes is taken from the functional classification established by the Ministère des Transports.

(2) Section identification

Roads are identified by a sequence of figures composed of 7 different groups:

Road: Group 1: road number;

Group 2: road segment number;

Group 3: road section number;

Sub-road: Group 4: the only figure other than zero that may appear in this group is 3, and it is used to identify one or more ramps;

Group 5: this group of figures indicates the sequential number of an intersection within a road segment;

Group 6: a letter identifying a ramp, if any;

Group 7: a letter identifying the type of road-way
(C: contiguous S: separate).

(3) Name

For roads whose number is lower than 1 000, the road number is indicated instead of the road name. For roads whose number is 10 000 or more, the road name is indicated instead of the road number.

Where there are one or more ramps along a road section, the total number of ramps for that section is also indicated; the combined length of all the ramps is indicated under "Length in kilometres".

(4) Beginning of maintenance

The description of a physical landmark used to situate the beginning of a road section is indicated.

(5) Length in kilometres

The length in kilometres is indicated for each road or part of a road. That length, which is determined by the Minister of Transport, corresponds to the actual distance that a vehicle would travel between 2 points without taking into account the configuration of the road (number of lanes, extra width, etc.). Thus, the length is the same whether the road is an autoroute or a feeder road.

B. CHANGES IN WIDTH OF THE RIGHT OF WAY

The roads identified in the "Changes in width of the right of way" division appearing in the Schedule to this Order in Council are described for each municipality in which they are located under the following 6 headings:

(1) Section identification

From now on, the roads are identified by a sequence of figures composed of 3 different groups:

Route: Group 1: road number;

Group 2: road segment number;

Group 3: road section number;

(2) Name;

(3) Name of land surveyor;

(4) Minute number;

(5) Plan number;

(6) Length in km.

C. GEOMETRIC REDEFINITION

The roads identified in the "Geometric redefinition" division appearing in the Schedule to this Order in Council are described by using the 5 headings of the above "A" division and the plan number, the name of the land surveyor and his minute number.

Note: Due to technical constraints, the place names appearing in the Schedules do not necessarily comply with the standards of the Commission de toponymie.

CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS:**AYLMER, V (8102500)**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00148-03-031-0-00-4	Route 148	Limit Pontiac, m	6.87
	00148-03-051-0-00-9	Route 148	Intersection rue Belmont	6.00
	25676-01-000-0-00-6	Laramée-McConnelle 2 ramps	Intersection chemin Vanier	2.62 0.31

is replaced by

National	00148-03-032-000-C	Route 148	Limit Pontiac, m	3.61
	00148-03-034-000-S	Route 148 8 ramps	Intersection former route 148	7.23 1.80
	25902-01-010-000-C	Chemin d'Aylmer	Intersection rue Belmont	9.26

HULL, V (8102000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00005-01-023-000-S	Autoroute 5 10 ramps	Northern limit of bridge on Rivière-des-Outaouais	1.43 4.01
	00050-01-040-000-S	Autoroute 50 5 ramps	526 m north of Montcalm St.	0.70 2.45
	00050-01-050-000-S	Autoroute 50 7 ramps	Bridge on autoroute 5	0.99 4.83

National	25676-02-000-0-00-4	Laramée-McConnell	Limit Aylmer, v	2.23
----------	---------------------	-------------------	-----------------	------

is replaced by

Autoroute	00005-01-023-000-S	Autoroute 5 10 ramps	Northern limit of bridge on Rivière-des-Outaouais	1.43 3.96
	00050-01-040-000-S	Autoroute 50 5 ramps	526	0.70 2.15
	00050-01-052-000-S	Autoroute 50 7 ramps	Bridge on autoroute 5	0.99 4.58
National	00148-03-036-000-S	Route 148	Limit Aylmer, v	2.24

MANSFIELD-ET-PONTEFRAC, CU (8406500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Ress. acc.	25380-01-000-000-C	Chemin Bois-Franc	Intersection route 148	16.40
is replaced by				
Ress. acc.	25380-01-000-000-C	Chemin Bois-Franc	Intersection route 148	17.02

NOTRE-DAME-DE-MONTAUBAN, M (3500500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	41260-02-000-0-00-7	Chemin Montauban-Riv.-à-Pierre	Limit Saint-Ubalde, m	18.11
is replaced by				
Feeder	00367-50-020-000-C	Route 367	Limit Saint-Ubalde, m	18.11

RICHELIEU, V (5505500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00112-02-010-0-00-7 5 ramps	Route 112	East limit of bridge on rivière Richelieu	0.77 0.07
is replaced by				
National	00112-02-010-000-S 5 ramps	Route 112	East limit of bridge on rivière Richelieu	0.77 1.65

RIVIÈRE-À-PIERRE, M (3413500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	41260-03-000-0-00-5	Route de la Rivière-à-Pierre	Limit Notre-Dame-de-Montauban, m	9.83
is replaced by				
Feeder	00367-50-030-000-C	Route 367	Limit Notre-Dame-de-Montauban, m 9.83	

SAINT-UBALDE, M (3409000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	41260-01-000-0-00-9	Chemin Montauban	Intersection route 363	0.35
is replaced by				
Feeder	00367-50-010-000-C	Route 367	Intersection route 363	0.35

SUFFOLK-ET-ADDINGTON, CU (8012500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00323-01-080-0-00-7	Route 323	Limit Namur, vl	7.06

is replaced by

SAINT-ÉMILE-DE-SUFFOLK, M (8012500)

Regional	00323-01-080-000-C	Route 323	Limit Namur, vl	7.06
----------	--------------------	-----------	-----------------	------

ADDITIONS:**COATICOOK, V (4403500)**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00141-01-071-000-C	Route 141	Intersection route 206	0.50
	00141-01-081-000-C	Route 141	Intersection rue Wellington Sud	1.70
	00147-01-081-000-C	Route 147	Intersection route 141	3.46

LAC-AUX-SABLES, P (3501000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Ress. acc.	39520-02-000-000-C	Chemin Tawachiche Est	Intersection chemin Orignal	1.72

RIVIÈRE ÉTERNITÉ, M (9401500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	48521-01-000-000-C	Rue Notre-Dame	Intersection route 170	0.94

SHERBROOKE, V (4302500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00143-01-212-000-C	Route 143	Limit Lennoxville, v	1.40
	00143-01-215-000-S	Route 143	Intersection rue Wellington Sud	0.69

NON-SUBDIVISED TERRITORY, NO (9690207)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00389-02-150-000-C	Route 389	Centre of bridge over rivière Anita	1.51
	00389-02-155-000-C	Route 389	Centre of bridge over rivière Manicouagan	3.14

DELETIONS:**AYLMER, V (8102500)**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	25902-01-010-000-C	Chemin d'Aylmer	Intersection rue Belmont	9.26

COATICOOK, V (4403500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00141-01-070-0-00-5	Route 141	Intersection route 206 est	0.66
	00141-01-080-0-00-3	Route 141	Intersection route 147 nord	1.54
	00147-01-080-0-00-0	Route 147	Intersection route 141 nord	3.43

LAC-AUX-SABLES, P (3501000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Ress. acc.	39508-02-000-0-00-3	Chemin Tawachiche	3 km north of route 153	7.47

SHERBROOKE, V (4302500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00112-03-152-0-00-3	Route 112	Intersection route 143 sud	0.08
	00143-01-211-0-00-1	Route 143	Limit Lennoxville, v	1.93

CHANGES IN WIDTH OF RIGHT-OF-WAY:**ARMAGH, M (1903700)**

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
00281-01-060	Route 281	Lucien Marquis, l.s.	567	622-95-DO-049	8.27

LÉVIS, V (2402000)

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
00020-06-101	Autoroute 20	Lucien Marquis, l.s.	572	622-96-DO-041	3.68

NOTRE-DAME-DU-LAUS, M (7900500)

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
00309-01-100	Route 309	Daniel Handfield, l.s.	4082-1	622-96-65044	13.52

RICHELIEU, V (5505500)

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
00112-02-010	Route 112	Daniel Bérard, l.s.	7639	622-96-SO-013	0.77

GEOMETRIC REDEFINITION:**SAINT-ÉMILE-DE-SUFFOLK, M (8012500)**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00323-01-080-000-C	Route 323	Limit Namur, vl	7.06
is replaced by				
Regional	00323-01-081-000-C	Route 323	Limit Namur, vl	6.95
according to plan 622-83-KO-088 prepared by André Defayette, l.s., minute No. 2110				

1885

Gouvernement du Québec

O.C. 1539-97, 26 November 1997

Lookouts, rest areas, service areas and control stations under the management of the Minister of Transport

WHEREAS under section 2 of the Act respecting roads (R.S.Q., c. V-9), the Government shall determine, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, the roads which shall be under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS under the second paragraph of the same section 2, any other road which is not under the responsibility of the Government or a government department or agency shall be managed in accordance with subdivision 22.2 of Division XI of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19), or, as the case may be, Chapter 0.1 of Title XIX of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1);

WHEREAS under section 5 of the Act respecting roads, the provisions of that Act which apply to roads shall also apply to lookouts, rest areas, service areas, control stations and parking zones situated upon the right of way of a road;

WHEREAS Orders in Council 483-95 dated 5 April 1995, 327-96 dated 13 March 1996, 1411-96 dated 13 November 1996 and 722-97 dated 28 May 1997 determined the lookouts, rest areas, service areas and control stations under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS it is expedient to amend the Schedule to those Orders in Council in order to transfer the management of a lookout and a rest area to the municipalities on whose territories they are located and to correct the description of a control station;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Schedule to Orders in Council 483-95 dated 5 April 1995, 327-96 dated 13 March 1996, 1411-96 dated 13 November 1996 and 722-97 dated 28 May 1997 concerning lookouts, rest areas, service areas and control stations under the management of the Minister of Transport be amended so as to transfer the management of a lookout and a rest area to the municipalities on whose territories they are located and to correct the description of a control station, as listed in the Schedule to this Order in Council;

THAT this Order in Council take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

LOOKOUTS, REST AREAS, SERVICE AREAS AND CONTROL STATIONS UNDER THE MANAGEMENT OF THE MINISTER OF TRANSPORT

Explanatory note

The lookouts, rest areas, service areas and control stations identified in the "Correction to description", "Additions" or "Deletion" divisions are described for each municipality in which they are located under the following 3 headings:

(1) Name

Name of the road where the equipment is located.

(2) Official name or type of infrastructure

Identification of the type of infrastructure: lookout, rest area, service area, control area or station.

If available, the official name recognized by the Commission de la toponymie is used.

(3) Location, road, segment, section

Identification of the location of the equipment.

Roads are identified by a series of digits representing 4 different groups:

Group 1: road number (5 digits);

Group 2: road segment number (2 digits);

Group 3: road section number (3 digits);

Group 4: side of autoroute (left, right).

DELETIONS:**FERLAND-ET-BOILEAU, M (9402000)**

Road name	Official name or type of infrastructure	Section
Route 381	Lookout of Lac Ha! Ha!	00381-01-070

GRAND-REMOUS, CT (8309500)

Road name	Official name or type of infrastructure	Section
Route 105	Halte-du-Pont-Savoyard	00105-03-040

CORRECTION TO DESCRIPTION:**ASCOT, M (4301500)**

Road name	Official name or type of infrastructure	Section
Route 108	Station	00108-01-172

is replaced by

EATON, CT (4105000)

Road name	Official name or type of infrastructure	Section
Route 108	Station	00108-01-172

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A:** Abrogated, **N:** New, **M:** Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Assistance for the development of cooperatives and non-profit legal persons, An Act respecting... — Program to foster the development of non-profit legal persons (R.S.Q., c. A-12.1)	5807	N
Civil Code of Québec — Criteria for the fixing of rent (1991, c. 64)	5802	M
Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre, An Act to amend the Act respecting the... — Coming into force (1997, c. 23)	5795	
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Disposal of seized or confiscated property (R.S.Q., c. C-61.1)	5806	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Wildlife habitats (R.S.Q., c. C-61.1)	5805	M
Criteria for the fixing of rent (An Act respecting the Régie du logement, R.S.Q., c. R-8.1)	5802	M
Criteria for the fixing of rent (Civil Code of Québec, 1991, c. 64)	5802	M
Delegation of powers and signing of certain documents (An Act respecting the Société d'habitation du Québec, R.S.Q., c. S-8)	5797	N
Disposal of seized or confiscated property (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	5806	N
Environment Quality Act — Environmental impact assessment and review (R.S.Q., c. Q-2)	5804	M
Environmental impact assessment and review (Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)	5804	M
Explosives, An Act to amend the Act respecting... (1997, Bill 174)	5791	
Industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety, An Act to amend the Act respecting... — Coming into force of certain provisions (1996, c. 70)	5795	
List of Bills sanctioned	5789	
Lookouts, rest areas, service areas and control stations under the management of the Minister of Transport (An Act respecting roads, R.S.Q., c. V-9)	5821	N
Lotteries, publicity contests and amusement machines, An Act respecting... — Lottery Scheme Rules (R.S.Q., c. L-6)	5811	Draft

Lotteries, publicity contests and amusement machines, An Act respecting... — Lottery Schemes	5812	Draft
(R.S.Q., c. L-6)		
Lottery Scheme Rules	5811	Draft
(An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, R.S.Q., c. L-6)		
Lottery Schemes	5812	Draft
(An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, R.S.Q., c. L-6)		
Private educational institutions at the college level	5813	Draft
(An Act respecting private education, R.S.Q., c. E-9.1)		
Private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels	5813	Draft
(An Act respecting private education, R.S.Q., c. E-9.1)		
Private education, An Act respecting... — Private educational institutions at the college level	5813	Draft
(R.S.Q., c. E-9.1)		
Private education, An Act respecting... — Private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels	5813	Draft
(R.S.Q., c. E-9.1)		
Program to foster the development of non-profit legal persons	5807	N
(An Act respecting assistance for the development of cooperatives and non-profit legal persons, R.S.Q., c. A-12.1)		
Régie du logement, An Act respecting the... — Criteria for the fixing of rent . .	5802	M
(R.S.Q., c. R-8.1)		
Roads under the management of the Minister of Transport	5815	N
(An Act respecting roads, R.S.Q., c. V-9)		
Roads, An Act respecting... — Lookouts, rest areas, service areas and control stations under the management of the Minister of Transport	5821	N
(R.S.Q., c. V-9)		
Roads, An Act respecting... — Roads under the management of the Minister of Transport	5815	N
(R.S.Q., c. V-9)		
Société d'habitation du Québec, An Act respecting the... — Delegation of powers and signing of certain documents	5797	N
(R.S.Q., c. S-8)		
Wildlife habitats	5805	M
(An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)		